



Count on it.

Form No. 3424-392 Rev A

Manual del operador

Aireador ProCore® 864 y 1298

Nº de modelo 09715—Nº de serie 403289001 y superiores

Nº de modelo 09716—Nº de serie 403289001 y superiores

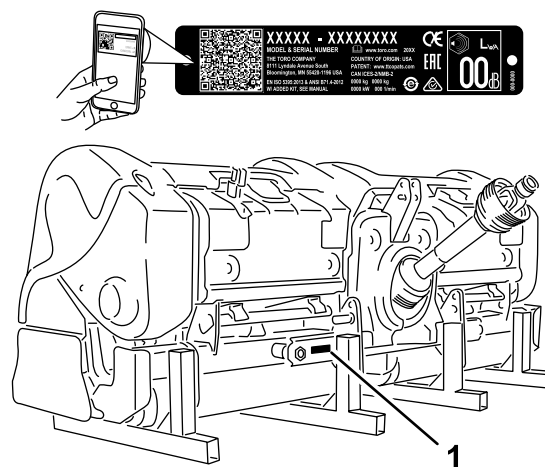


⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

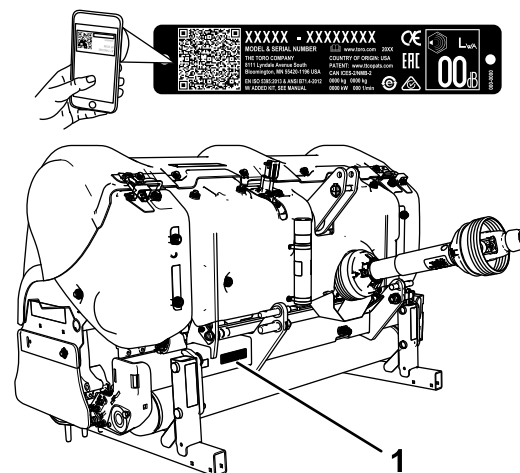


g262223

Figura 1

Modelo 09716

1. Ubicación de los números de modelo y de serie



g262224

Figura 2

Modelo 09715

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Importante: Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la placa del número de serie (si dispone de ella) para acceder a información sobre la garantía, las piezas y otra información sobre el producto.

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figura 3**), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 3

Símbolo de alerta de seguridad

g000502

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	4
Seguridad en general	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	4
Montaje	8
1 Inspeccionar la máquina	9
2 Conexión de los brazos de enganche inferiores	9
3 Conexión del brazo de enganche superior del	10
4 Conexión del árbol de la TDF	11
5 Ajuste de los tensores laterales	13
6 Nivelación lateral del aireador	13
7 Ajuste del rascador del rodillo	14
8 Instalación de los cabezales de taladros y los taladros	14
9 Instalación de los protectores de césped	14
10 Sujeción de los enganches del capó (solo CE).....	15
11 Retirada de los soportes de almacenamiento	15
El producto	16
Controles	16
Especificaciones	17
Accesorios	17
Antes del funcionamiento	20
Seguridad antes del uso	20
Controles de la unidad de tracción OutCross.....	20
Ajuste de la profundidad de aireación	20
Conocer los controles del tractor.....	21
Conocer los principios de funcionamiento.....	21
Práctica de los procedimientos operativos	21
Preparación de la aireación	22
Durante el funcionamiento	22
Seguridad durante el uso	22
Uso de la máquina	23
Ajuste del espaciado de las perforaciones	24

Aireación de terrenos duros	24
Uso de los taladros de aguja	25
Evitar el levantamiento de la zona de las raíces	25
Ajuste del conjunto Rotalink.....	25
Consejos de operación	26
Después del funcionamiento	26
Seguridad después del uso	26
Transporte de la máquina	26
Limpieza de la máquina después del uso	26
Mantenimiento	28
Calendario recomendado de mantenimiento	28
Seguridad en el mantenimiento	28
Cómo levantar la máquina con gato	29
Engrasado de cojinetes y casquillos	29
Lubricación de la caja de cambios.....	30
Cambiar la lubricación de la caja de cambios	31
Comprobación de la torsión de apriete de los herrajes del cabezal de perforación	31
Inspección de las correas	31
Ajuste de la tensión de la correa.....	31
Cómo cambiar la correa de transmisión	32
Ajuste del protector lateral	34
Sustitución de los protectores de césped	34
Sincronización del cabezal de perforación.....	34
Desenganche del aireador del tractor	35
Almacenamiento	36
Seguridad durante el almacenamiento	36
Almacenamiento de la máquina	36

Seguridad

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de utilizar la máquina.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que genere distracciones, de lo contrario pueden producirse lesiones o daños en la propiedad.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.

- No se acerque a los orificios de descarga. Mantenga a otras personas y a los animales domésticos a una distancia prudencial de la máquina.
- Mantenga a los niños, a otras personas y a los animales domésticos alejados de la zona de trabajo. Nunca permita que la máquina sea utilizada por niños.
- Apague siempre el motor del tractor, retire la llave (si dispone de ella), espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que la máquina se enfríe antes de ajustarla, repararla, limpiarla o guardarla.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad , que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Puede encontrar información de seguridad adicional en todo este *Manual del operador*, en las secciones pertinentes.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



93-6696

decal93-6696

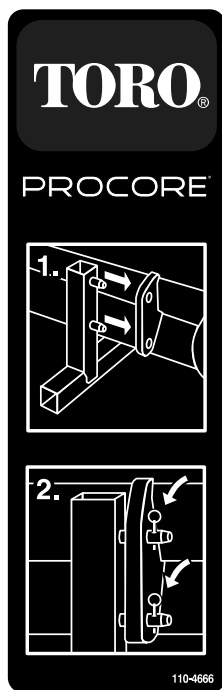
1. Peligro: combustible almacenado – lea el *Manual del operador*.



110-4665

decal110-4665

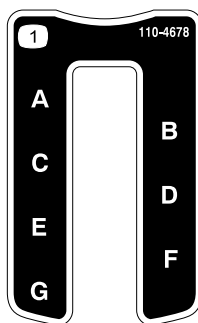
1. Lea el *Manual del operador*.



110-4666

decal110-4666

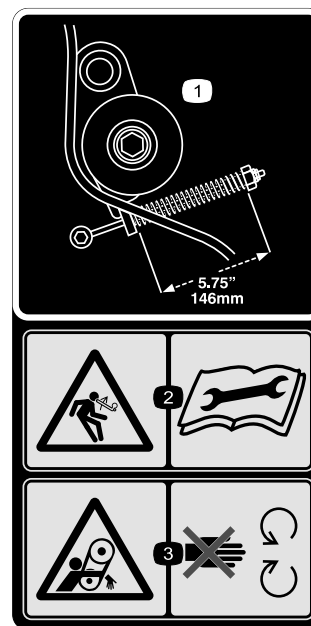
1. Instale los postes del soporte en los orificios del bastidor.
2. Utilice pasadores para sujetar el bastidor a la base.



110-4678

decal110-4678

1. Profundidad de perforación



110-4667

decal110-4667

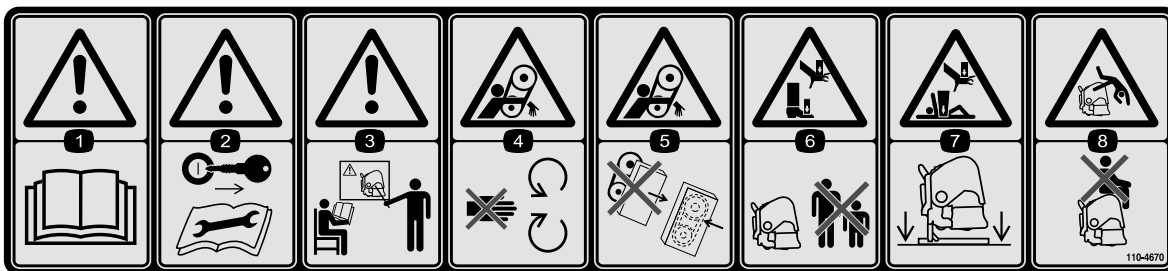
1. Longitud del muelle
2. Peligro: combustible almacenado – lea el *Manual del operador*.
3. Peligro de enredamiento, correa – no se acerque a las piezas en movimiento.



110-4668

decal110-4668

1. Peligro de enredamiento, eje – no se acerque a las piezas en movimiento.
2. Velocidad de la TDF y dirección de entrada.
3. Utilice el clip para sujetar el cable de amarre cuando no se está usando. Utilice el cable de amarre para sujetar la toma de fuerza cuando la máquina está desconectada del tractor.



decal110-4670

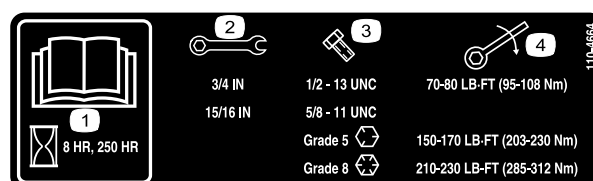
110-4670

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Advertencia – retire la llave de contacto y lea las instrucciones antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
3. Advertencia – reciba formación antes de utilizar la máquina.
4. Peligro de enredamiento, correa – no se acerque a las piezas en movimiento.
5. Peligro de enredamiento, correa – mantenga colocados todos los protectores.
6. Peligro de aplastamiento de mano o pie – mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
7. Peligro de aplastamiento de mano y cuerpo – apoye la máquina en el soporte cuando no se está usando.
8. Peligro de caída – no lleve pasajeros.



92-1581

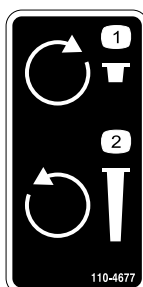
decal92-1581



decal110-4664

110-4664

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Tamaño de la llave
3. Tamaño del perno
4. Par



decal110-4677

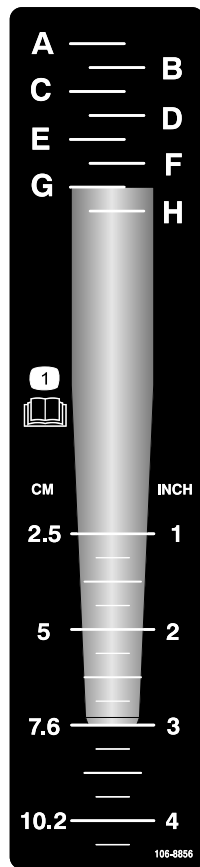
110-4677

1. Gire en sentido horario para reducir la profundidad de aireación.
2. Gire en sentido antihorario para aumentar la profundidad de aireación.



decal92-1582

92-1582



106-8856

decal106-8856

1. Lea el *Manual del operador*.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

decal133-8061

133-8061

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Inspeccione la máquina.
2	Pasador de seguridad	2	Conecte los brazos de enganche inferiores.
3	Pasador de enganche Pasador de seguridad	1 1	Conecte el brazo de enganche superior.
4	Perno (1/2 x 3") Tuerca (1/2") Árbol de transmisión corto, pieza n.º 115-2839 (puede ser necesaria; se vende por separado)	1 1 –	Conecte el árbol de la TDF.
5	No se necesitan piezas	–	Ajuste los tensores laterales.
6	No se necesitan piezas	–	Nivele el aireador lateralmente.
7	No se necesitan piezas	–	Ajuste el rascador del rodillo.
8	No se necesitan piezas	–	Instale los cabezales de taladros y los taladros.
9	Protectores de césped (no incluidos)	–	Instale los protectores de césped.
10	Kit de conformidad CE, pieza n.º 110-4693 (no incluido)	1	Sujete los enganches del capó (solo necesario para CE).
11	Pasador de seguridad (ProCore 864) Pasador de seguridad (ProCore 1298)	4 8	Retire los soportes de almacenamiento.

1

Inspeccionar la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

ProCore 864

Utilice la lista siguiente como referencia:

- TDF 30 CV mínimo cuando se utiliza en condiciones de ligeras a normales (suelos de arena o arena/limo con compactación media)
- TDF 35 CV mínimo cuando se utiliza en condiciones de normales a exigentes (suelos de limo espeso, arcilla y roca con compactación superior a la media)
- Enganche de tres puntos de categoría I o II, con capacidad para elevar un apero de 714 kg como mínimo
- Tractor 540 rpm TDF
- Peso adecuado en el extremo frontal (contrapeso)
- Presión correcta de los neumáticos

⚠ CUIDADO

La presión de los neumáticos del tractor debe estar siempre dentro del intervalo de presión mínima y máxima recomendado por el fabricante de los mismos.

ProCore 1298

Utilice la lista siguiente como referencia:

- TDF 45 CV mínimo cuando se utiliza en condiciones de ligeras a normales (suelos de arena o arena/limo con compactación media)
- TDF 50 CV mínimo cuando se utiliza en condiciones de normales a exigentes (suelos de limo espeso, arcilla y roca con compactación superior a la media)
- Enganche de tres puntos de categoría II, con capacidad para elevar un apero de 1.043 kg como mínimo
- Tractor 540 rpm TDF
- Peso adecuado en el extremo frontal (contrapeso)
- Presión correcta de los neumáticos

⚠ CUIDADO

La presión de los neumáticos del tractor debe estar siempre dentro del intervalo de presión mínima y máxima recomendado por el fabricante de los mismos.

Componentes del tractor (Figura 4)

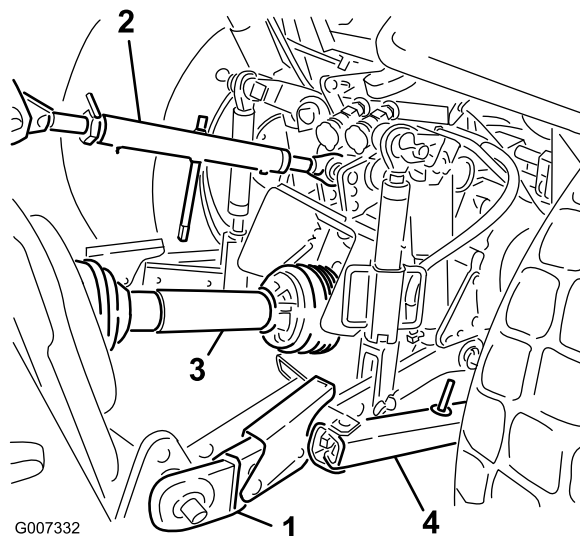


Figura 4

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| 1. Brazo de enganche inferior | 3. Árbol de la TDF |
| 2. Brazo de enganche superior | 4. Tensor lateral |

Requisitos de lastre

⚠ ADVERTENCIA

Si se monta el aireador ProCore en la parte trasera del tractor, disminuirá el peso sobre el eje delantero.

Si no se añade el lastre necesario podría producirse un accidente y lesiones graves o la muerte.

- Puede ser necesario añadir lastre a la parte delantera del tractor para asegurar un control adecuado de la dirección y una buena estabilidad.
- Consulte los requisitos de lastre en el Manual del operador del tractor.

2

Conexión de los brazos de enganche inferiores

Piezas necesarias en este paso:

2	Pasador de seguridad
---	----------------------

Procedimiento

1. Compruebe que el aireador esté colocado en una superficie plana y nivelada para la instalación.
2. Acerque el tractor al soplador en marcha atrás hasta que los brazos de enganche inferiores queden alineados con los bulones de enganche.
3. Asegúrese de que la TDF está desengranada.
4. Ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave del interruptor de encendido. Espere a que se paren todas las piezas en movimiento antes de bajarse del asiento del operador del tractor.

Nota: Para obtener la máxima separación del suelo, los pasadores de enganche deben fijarse en los orificios de montaje inferiores ([Figura 5](#)). Para determinar cuándo utilizar los taladros de montaje superiores, consulte el procedimiento de configuración [4 Conexión del árbol de la TDF \(página 11\)](#).

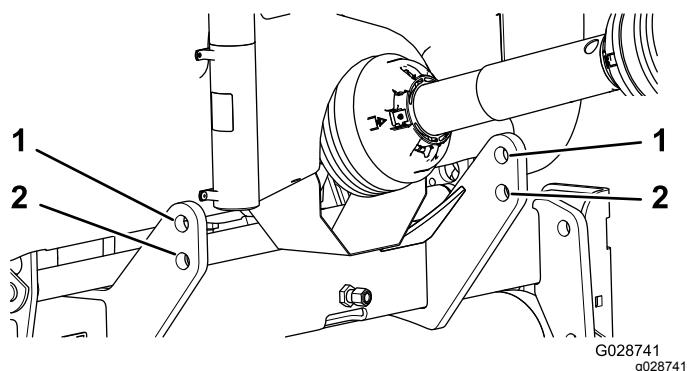


Figura 5

1. Taladro superior
2. Taladro inferior

5. Coloque los brazos de enganche inferiores derecho e izquierdo sobre los bulones de enganche ([Figura 6](#)).

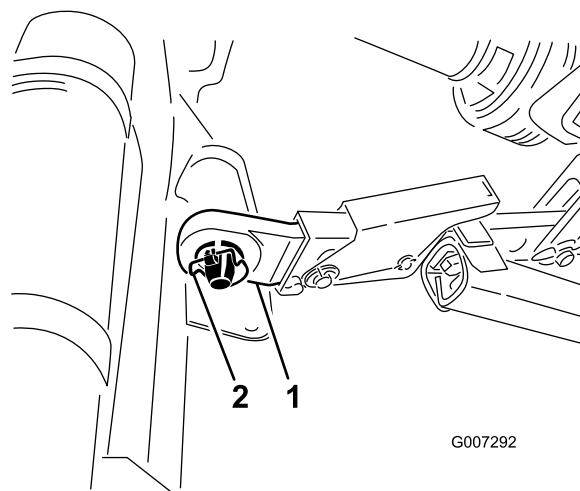


Figura 6

1. Brazo de enganche inferior
2. Pasador de seguridad

6. Sujete los brazos de enganche inferiores a los bulones de enganche con pasadores de seguridad ([Figura 6](#)).

3

Conexión del brazo de enganche superior del

Piezas necesarias en este paso:

1	Pasador de enganche
1	Pasador de seguridad

Procedimiento

Nota: La parte delantera del aireador debe estar vertical durante la operación para una óptima calidad del orificio de aireación ([Figura 7](#)). Ajuste el brazo de enganche superior para controlar este ángulo. Consulte [Consejos de operación \(página 26\)](#) para obtener información adicional.

4

Conexión del árbol de la TDF

Piezas necesarias en este paso:

1	Perno (1/2 x 3")
1	Tuerca (1/2")
—	Árbol de transmisión corto, pieza n.º 115-2839 (puede ser necesaria; se vende por separado)

Procedimiento

Importante: Consulte el manual del propietario del árbol de la TDF para obtener información adicional sobre el funcionamiento y la seguridad.

Importante: En caso necesario, instale el árbol de transmisión corto, pieza n.º 115-2839 (se vende por separado). En la mayor parte de los casos, el árbol de transmisión corto no es necesario.

Consulte [Figura 9](#) y determine la posición del árbol de salida de la TDF en el tractor, en relación con la posición de los brazos de remolque inferiores. Esta distancia se denomina la dimensión "M". El árbol de transmisión incluido de serie con su aireador es apto para una dimensión "M" del tractor desde 48,89 cm (19,25 pulgadas). Si la dimensión "M" es menor, ofrecemos un conjunto de árbol de TDF opcional más corto (Pieza n.º 115-2839), apto para una dimensión "M" de tractor desde 39,37 cm.

Puede ser útil colocar una regla entre los extremos de los brazos de remolque para determinar la distancia entre ellos y el final del extremo del árbol de salida de la TDF. Consulte el manual del operador de su tractor para conocer la capacidad de ajuste de longitud posible en el diseño del brazo de remolque del tractor. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro si necesita ayuda para realizar esta medición y para encargar el árbol de transmisión (Pieza n.º 115-2839), en caso de que sea necesario.

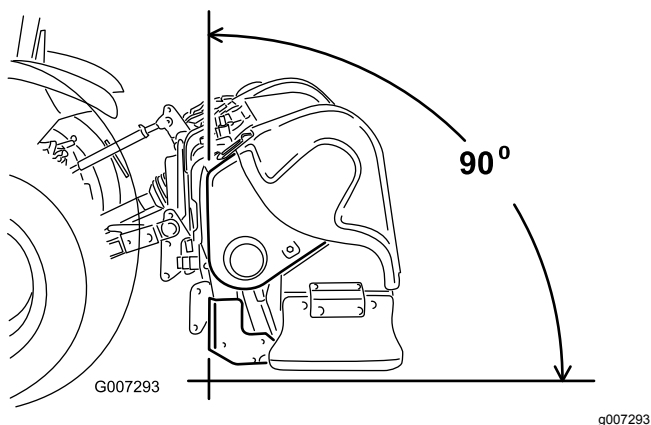


Figura 7

1. Conecte el brazo de enganche superior al taladro inferior del soporte y sujételo con un pasador de enganche y un pasador de seguridad ([Figura 8](#)).

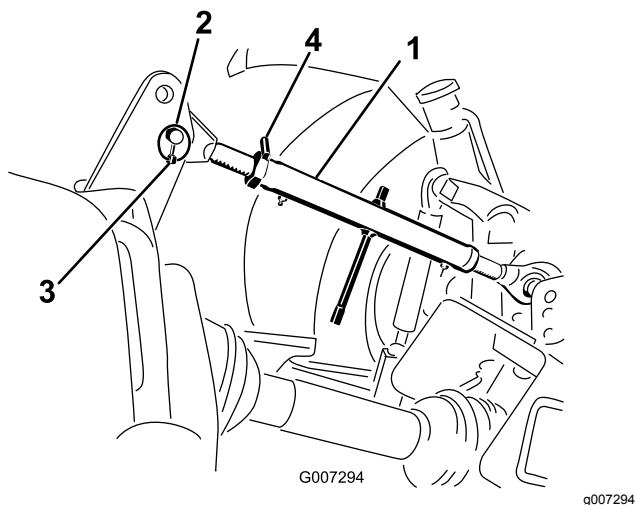


Figura 8

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Brazo de enganche superior | 3. Pasador de seguridad superior |
| 2. Pasador de enganche | 4. Contratuerca |
2. Engrase los tubos de acero roscados del brazo de enganche superior.
 3. Gire el enganche superior para apretar el enganche. Ajústelo hasta que la parte delantera del chasis del aireador esté a 90 grados de la horizontal ([Figura 8](#)).
 4. Apriete la contratuerca para sujetar el brazo de enganche superior.

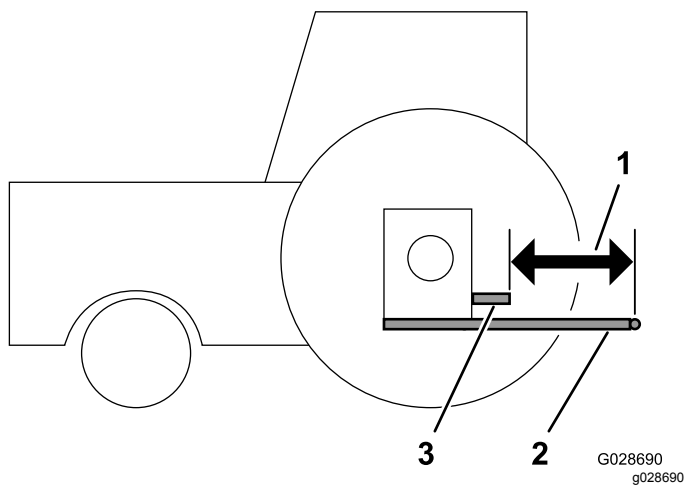


Figura 9

1. Dimensión "M"
2. Brazos de remolque inferiores
3. Árbol de salida de la TDF del tractor

1. Solo en el ProCore 864, retire el protector inferior de la TDF (Figura 10).

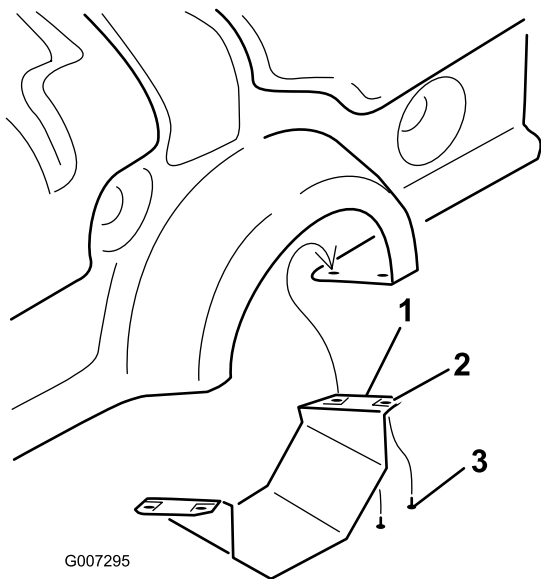


Figura 10

1. Protector inferior de la TDF (solo ProCore 864)
2. Tuerca Tinnerman
3. Tornillo

2. Conecte el árbol de la TDF en el eje de la caja de cambios con un perno de 1/2" x 3,00" y una tuerca de 1/2" (Figura 11).

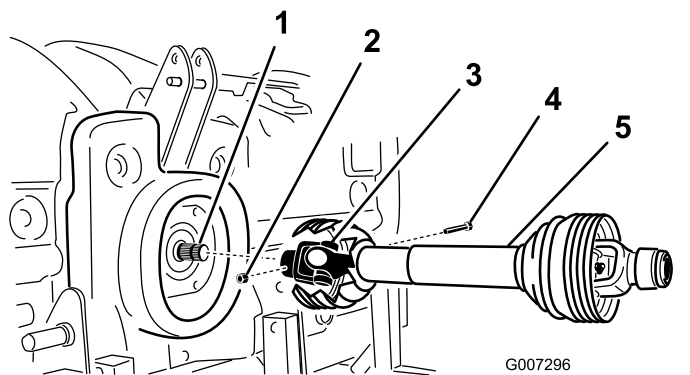


Figura 11

1. Eje primario de la caja de engranajes
2. Tuerca
3. Acoplamiento del árbol de la TDF
4. Perno
5. Árbol de la TDF

3. Conecte el árbol de la TDF al árbol de la TDF trasera del tractor.

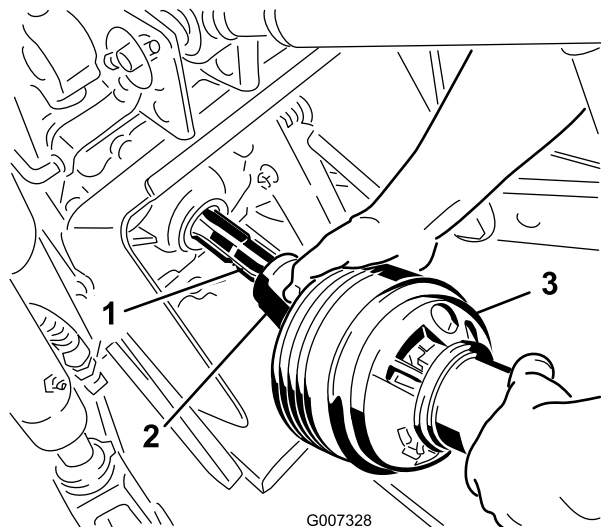


Figura 12

1. Árbol de salida del tractor
2. Acoplamiento del árbol de la TDF
3. Árbol de la TDF

4. Deslice el árbol de la TDF todo lo posible hacia adelante.
5. Tire hacia atrás del anillo de bloqueo para afianzar el acoplamiento del árbol de la TDF. Mueva el árbol de la TDF hacia adelante y hacia atrás para verificar que está correctamente bloqueado.
6. Solo en modelos CE, conecte las cadenas de seguridad del protector de las secciones del árbol de potencia a los clips soldados en los brazos de enganche. Asegúrese de que las cadenas no se tensan al elevar o bajar el aireador.

⚠ CUIDADO

Para evitar lesiones corporales, mantenga todas las protecciones de la TDF instaladas. En los modelos CE, conecte las cadenas del protector a los brazos de enganche para evitar que los protectores giren durante la operación.

7. En el ProCore 864, instale el protector inferior de la TDF en el aireador.
8. Compruebe que el tubo telescópico tenga un mínimo de 76 mm (3 pulgadas) de solapamiento cuando se eleve el aireador hasta la altura máxima.

Para comprobar el solapamiento, mida la distancia entre los protectores finales, como se muestra en la figura [Figura 13](#). Esta dimensión no debe superar 406 mm (16 pulgadas). Si es así, mueva los bulones de elevación inferiores hasta el grupo de orificios superiores antes de la operación.

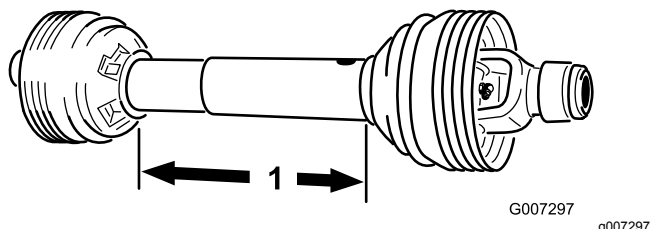


Figura 13

1. 406 mm

5

Ajuste de los tensores laterales

No se necesitan piezas

Procedimiento

El ProCore 864 está diseñado para estar desviado de la línea central del tractor. El eje de la TDF está desviado 40 mm hacia la izquierda del centro y el aireador está desviado 145 mm hacia la derecha de la línea central. Ajuste los tensores laterales según sea necesario.

El ProCore 1298 está diseñado para estar centrado con la línea central del tractor. Ajuste los tensores laterales según sea necesario.

Ajuste los tensores laterales de los brazos de tiro inferiores del enganche de 3 puntos para minimizar el movimiento lateral a 25 mm como máximo en cada lado ([Figura 14](#)).

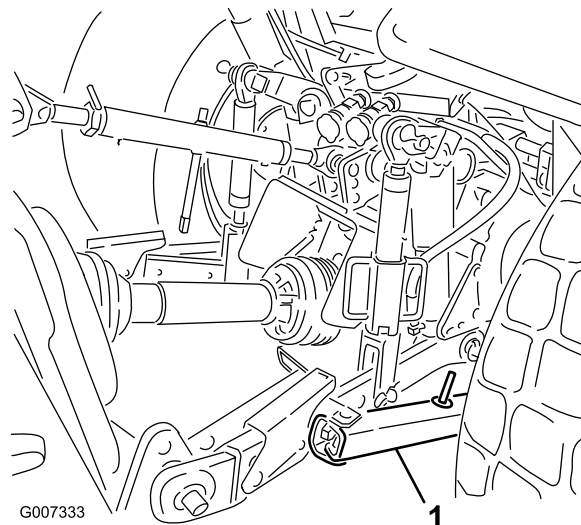


Figura 14

1. Tensor lateral

Ajuste los tensores inferiores hacia dentro hasta que toquen las chapas de montaje del aireador. De esta manera se reduce la tensión en los bulones. Si el tractor tiene cadenas en lugar de tensores laterales, se recomienda instalar arandelas entre el brazo de acoplamiento inferior y el pasador de seguridad para reducir la carga sobre los bulones de elevación.

Nota: Consulte en el Manual del operador del tractor otros procedimientos de instalación y ajuste.

6

Nivelación lateral del aireador

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Aparque el tractor y el aireador en una superficie firme y nivelada.
2. Coloque un nivel encima del bastidor del aireador para comprobar la nivelación lateral ([Figura 15](#)).

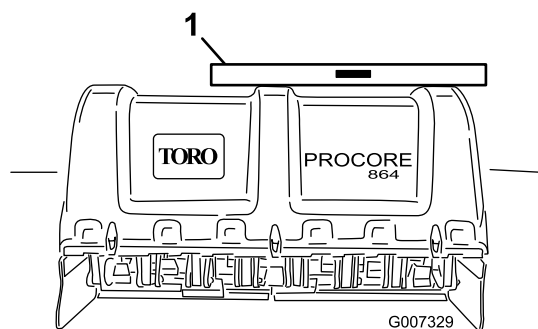


Figura 15

1. Nivel

3. Gire el cuerpo del tensor lateral (si existe) para elevar o bajar el brazo de acoplamiento hasta que el aireador quede nivelado lateralmente.

Nota: Consulte otros procedimientos de ajuste en el Manual del operador del tractor.

7

Ajuste del rascador del rodillo

No se necesitan piezas

Procedimiento

Ajuste el rodillo rascador para que haya un espacio de aproximadamente 1 a 2 mm (de 0,06 a 0,09 pulg) entre el rascador y el rodillo.

1. Afloje los herrajes que sujetan cada extremo del rascador a la pestaña del rascador de rodillo (Figura 16).

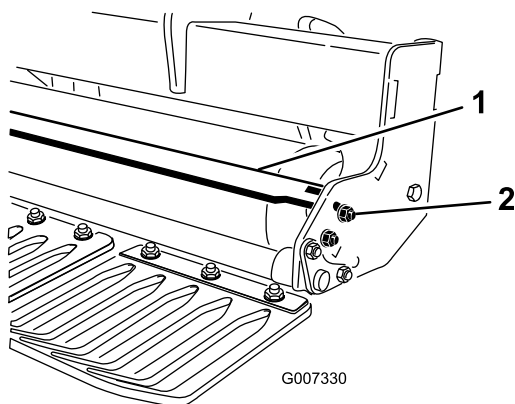


Figura 16

1. Rascador de rodillo

2. Tuerca

2. Mueva el rodillo rascador hacia dentro o hacia fuera hasta obtener la posición deseada y apriete las sujeciones.
3. Solo en el ProCore 864, puede ajustar el perno de tope en el soporte central para lograr el espacio adecuado.

8

Instalación de los cabezales de taladros y los taladros

No se necesitan piezas

Procedimiento

Está disponible una amplia selección de taladros y cabezales de taladros para el aireador. Seleccione el tipo, el tamaño y el espaciado de taladro para cada trabajo. Instale el cabezal de taladros y los taladros según las Instrucciones de instalación suministradas con cada kit de taladros. Consulte los accesorios en Figura 21 y Figura 22.

Importante: No utilice nunca el aireador sin los cabezales de taladros instalados. Los brazos podrían moverse en exceso y dañar el bastidor del aireador.

9

Instalación de los protectores de césped

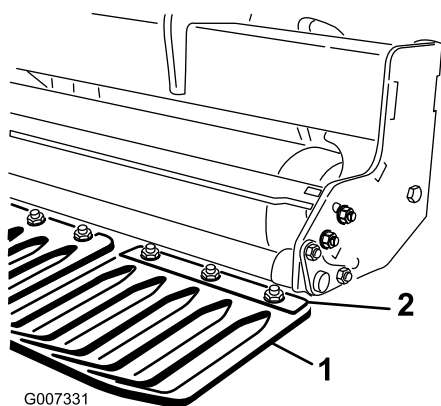
Piezas necesarias en este paso:

-	Protectores de césped (no incluidos)
---	--------------------------------------

Procedimiento

Está disponible una amplia selección de protectores de césped para el aireador. Utilice los protectores de césped apropiados para los cabezales de taladros seleccionados.

1. Afloje las tuercas que sujetan las abrazaderas del protector de césped a la barra de herramientas del protector de césped (Figura 17).



G007331

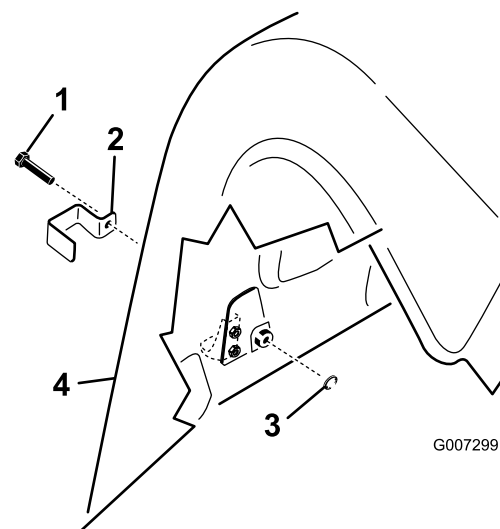
g007331

Figura 17

1. Protector de césped
2. Abrazadera del protector de césped

2. Introduzca el protector de césped apropiado debajo de la abrazadera del protector de césped.
3. Ajuste los protectores de césped, de izquierda a derecha, para mantener la misma distancia con los taladros en cada ranura.
4. Apriete las tuercas que sujetan el protector de césped.
5. Instale los demás protectores de césped y apriete las abrazaderas.

Importante: Desde detrás de la máquina, compruebe que los taladros están centrados respecto a las ranuras de los protectores de césped.



G007299

g007299

Figura 18

1. Perno de rosca completa
 2. Soporte del enganche
 3. Arandela de freno interna
 4. Cubierta trasera
2. En el modelo ProCore 1298, instale un soporte de enganche sobre todos los enganches del capó inferior trasero y el enganche del capó superior exterior en las cubiertas derecha e izquierda con un perno de rosca (3 por cabezal de perforación, 6 en total); consulte [Figura 18](#).
 3. Usando un alicate o una llave inglesa ajustable, enrosque una arandela de freno con dientes internos sobre cada perno (1-2 vueltas) para sujetar el enganche ([Figura 18](#)).

10

Sujeción de los enganches del capó (solo CE)

Piezas necesarias en este paso:

1	Kit de conformidad CE, pieza n.º 110-4693 (no incluido)
---	---

Procedimiento

Nota: Se requiere el kit de conformidad CE, pieza n.º 110-4693 para completar este paso.

1. En el modelo ProCore 864, instale un soporte de enganche sobre los enganches del capó superior e inferior trasero derecho e izquierdo con un perno de rosca (4 en total); consulte [Figura 18](#).

11

Retirada de los soportes de almacenamiento

Piezas necesarias en este paso:

4	Pasador de seguridad (ProCore 864)
8	Pasador de seguridad (ProCore 1298)

Procedimiento

1. Levante el aireador de 7,6 a 15,2 cm (de 3 a 6 pulgadas) del suelo.
2. Retire las tuercas y las arandelas de freno que sujetan los soportes de almacenamiento al aireador ([Figura 19](#)).

El producto

Controles

Ajustador de profundidad

Gire el eje de entrada del ajustador de profundidad en sentido horario para reducir la profundidad de aireación o en sentido antihorario para aumentar la profundidad de aireación ([Figura 20](#)).

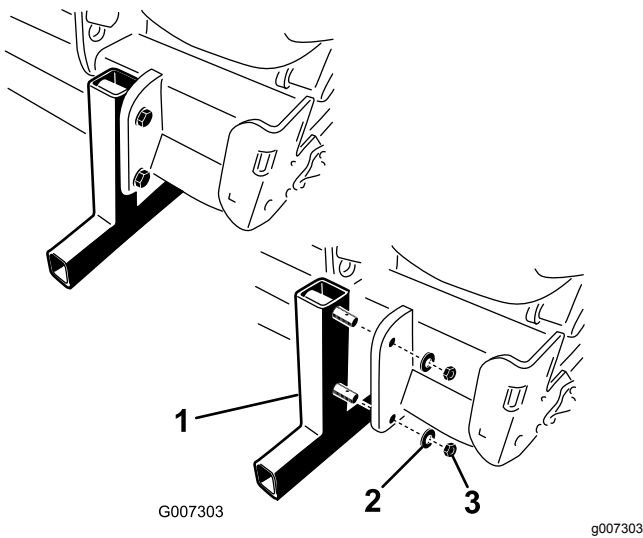


Figura 19

1. Soporte de almacenamiento
2. Arandela de freno
3. Tuerca

3. Retire los soportes de almacenamiento.
4. Inserte los pasadores de seguridad (incluidos en las piezas sueltas) en los pasadores del soporte para almacenamiento ([Figura 19](#)).
5. Utilice los soportes de almacenamiento cada vez que se retire el aireador del tractor.

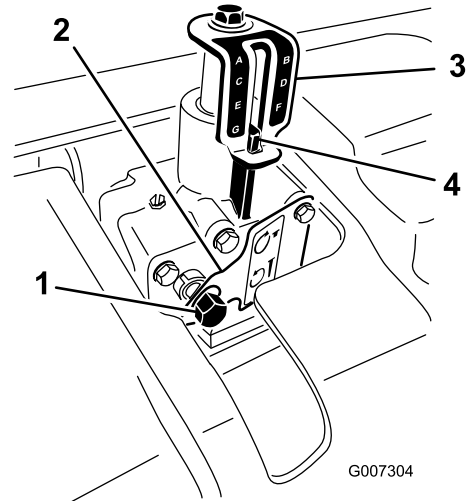


Figura 20

1. Eje de entrada del ajustador de profundidad
2. Chapa de bloqueo
3. Pegatina del indicador de profundidad
4. Marca de alineación de profundidad

Nota: 17 vueltas del ajustador de profundidad equivalen aproximadamente a un cambio en la profundidad de 6,4 mm (1/4 pulgadas).

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificación sin previo aviso.

Aireador ProCore 864

Anchura de trabajo	163 cm
Anchura Total	170 cm
Longitud total	89 cm
Altura Total	98 cm
Peso	714 kg

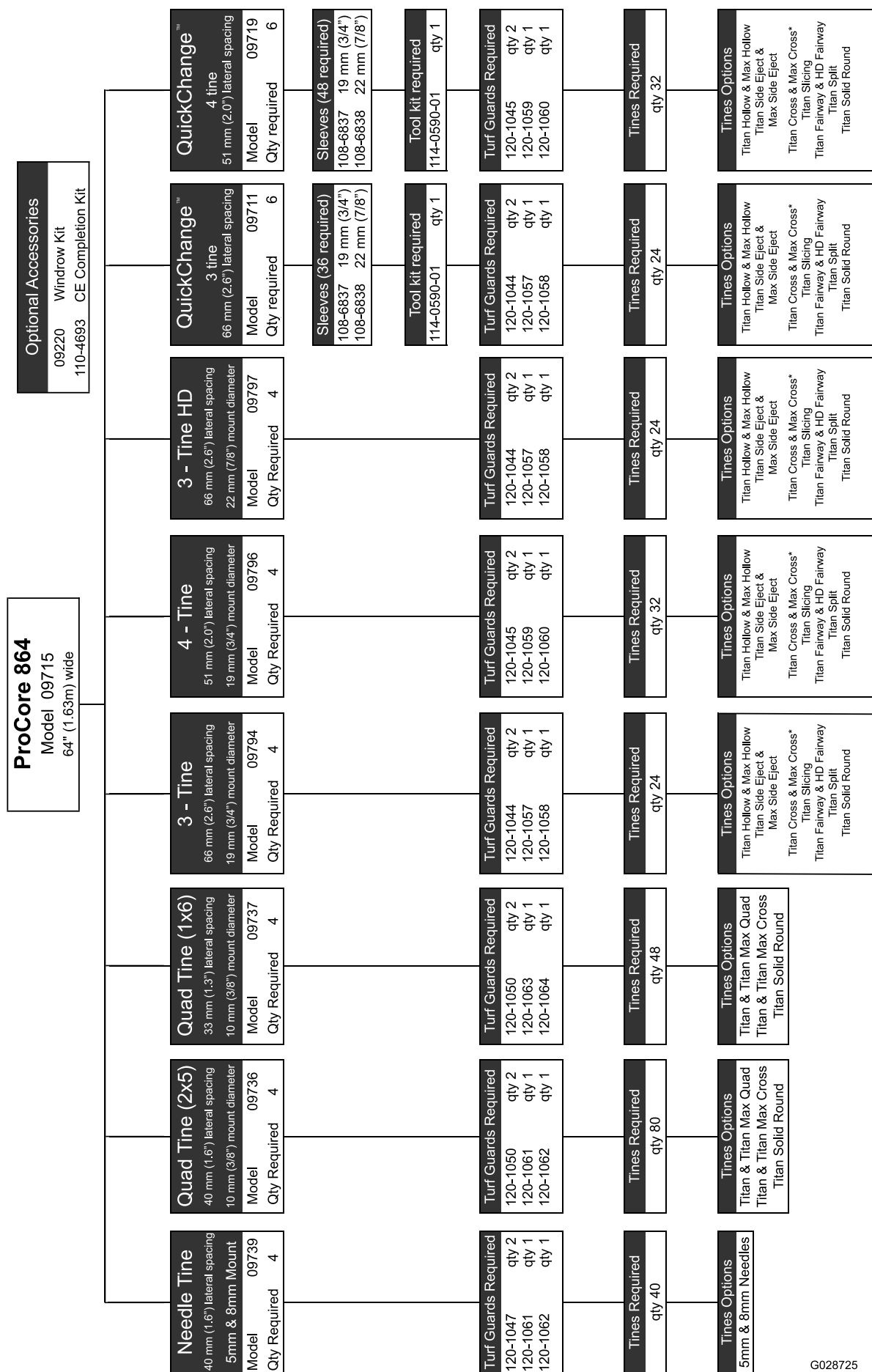
Aireador ProCore 1298

Anchura de trabajo	249 cm
Anchura Total	257 cm
Longitud total	89 cm
Altura Total	98 cm
Peso	1043 kg

Accesorios

Está disponible una selección de accesorios y aperos homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su servicio técnico autorizado o con su distribuidor Toro autorizado, o bien visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y la continuada certificación de seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.



Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

Seguridad en general

- No deje nunca que la máquina la utilicen o mantengan niños o personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operarios y mecánicos.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Apague siempre el motor del tractor, retire la llave, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que la máquina se enfríe antes de ajustarla, repararla, limpiarla o guardarla.
- Sepa cómo parar rápidamente la máquina y apagar el motor.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- Antes de utilizar la máquina, inspecciónela siempre para asegurarse de que los taladros se encuentran en buenas condiciones de funcionamiento. Cambie los taladros dañados o desgastados.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera chocar con la máquina.
- Localice y marque todas las líneas de comunicación o eléctricas, los componentes de riego y otras obstrucciones en el área que se va a airear. Elimine los peligros si es posible, o bien planifique cómo evitarlos.
- Consulte al proveedor o al fabricante de su tractor para asegurarse de que el tractor puede utilizarse con un accesorio de estas características y peso.

Controles de la unidad de tracción OutCross

Consulte el *Manual del operador* de la unidad de tracción OutCross para obtener información sobre los controles y el funcionamiento, así como información adicional sobre el montaje del aireador.

Ajuste de la profundidad de aireación

⚠ CUIDADO

Ajuste la profundidad de aireación solo cuando el tractor esté aparcado, el freno de estacionamiento esté aplicado, el motor esté apagado y la TDF esté desconectada.

1. Deje el taladro deseado sobre la pegatina de profundidad mientras alinea la punta del taladro con la profundidad de aireación deseada, como se indica en [Figura 23](#).

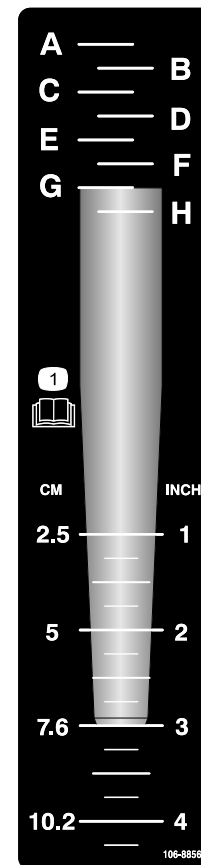


Figura 23

decal106-8856

2. Determine la letra de ajuste alineada con el extremo de montaje del taladro ([Figura 23](#)). Ajuste el control de profundidad a la letra correspondiente en la pegatina.

3. Inserte un cubo de 9/16 pulgadas con una carraca en el eje de entrada del ajustador de profundidad (Figura 24).

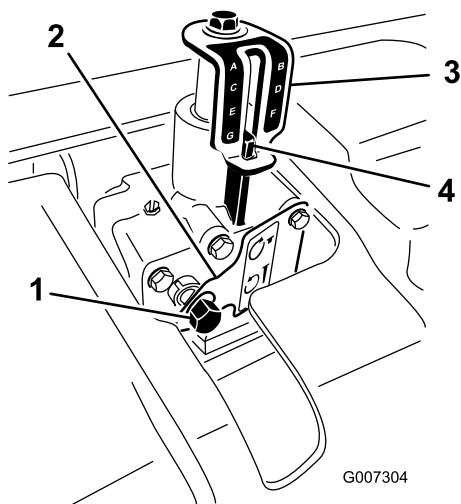


Figura 24

- | | |
|--|--|
| 1. Eje de entrada del ajustador de profundidad | 3. Pegatina del indicador de profundidad |
| 2. Chapa de bloqueo | 4. Marca de alineación de profundidad |

4. Presione sobre el cubo o utilice la mano para presionar sobre la chapa de bloqueo.
5. Gire el ajustador de profundidad en sentido horario para reducir la profundidad de aireación o en sentido antihorario para aumentar la profundidad de aireación. (Figura 24).
6. Gire el eje de entrada del ajustador de profundidad hasta alcanzar la profundidad deseada, como se indica en la pegatina indicadora de profundidad (Figura 24).

Nota: 17 vueltas del eje de entrada del ajustador de profundidad equivalen aproximadamente a un cambio en la profundidad de 6,4 mm (1/4 pulgadas).

Conocer los controles del tractor

Es necesario que usted se familiarice con el funcionamiento de los siguientes controles en el tractor antes de poder utilizar el aireador:

- Engranado de la TDF
- Enganche de 3 puntos (elevar/bajar)
- Embrague
- Acelerador
- Selección de marchas
- Freno de estacionamiento

Importante: Consulte las instrucciones de uso del Manual del operador del tractor.

Conocer los principios de funcionamiento

El enganche de 3 puntos del tractor eleva el aireador para el transporte y lo baja antes del uso.

La potencia de la toma de fuerza (TDF) del tractor se transmite mediante árboles, una caja de engranajes y unas correas de transmisión a una serie de cigüeñales que impulsan las bielas que sujetan los taladros para que éstos penetren en la superficie del césped.

A medida que el tractor se desplace hacia adelante con la TDF engranada y la máquina bajada, se crea una serie de perforaciones en la superficie del césped.

La profundidad de penetración de los taladros se determina por la altura del control de profundidad.

La distancia entre las perforaciones creadas viene determinada por la relación de marchas (o la posición del pedal de tracción hidrostática) del tractor y el número de taladros de cada cabezal de taladros. Con simplemente cambiar las rpm del motor no se modifica el espaciado de las perforaciones.

Práctica de los procedimientos operativos

Importante: Al conectar la TDF, asegúrese de no elevar el aireador más de lo necesario. Si se eleva el aireador demasiado, se romperán los nudos del árbol de la TDF (Figura 25). La TDF puede utilizarse a un ángulo máximo de 25°, pero nunca debe superarse un ángulo de 35° cuando el aireador está en su posición más alta; si no, pueden producirse graves daños en el árbol.

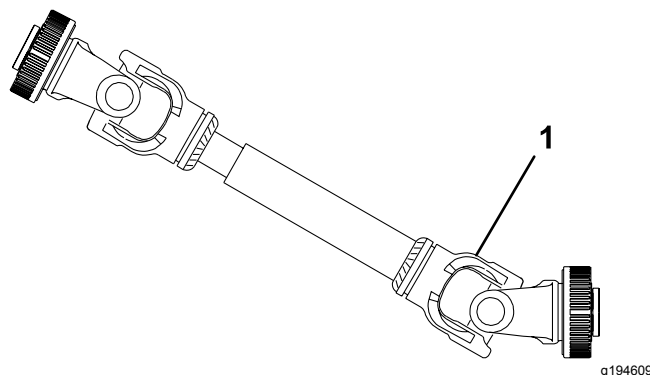


Figura 25

1. La rotura se producirá aquí.

Antes de utilizar el aireador, busque una zona despejada y practique el uso del tractor con el

aireador acoplado. Conduzca el tractor con los ajustes recomendados de marchas y regímenes de TDF, y familiarícese a fondo con el manejo del tractor y el aireador. Practique el arrancar y parar, elevar y bajar el aireador, desengranar la TDF y alinear la máquina con pasadas anteriores. Una sesión de práctica garantiza la confianza en el manejo del aireador y ayuda a asegurar el uso de técnicas de manejo correctas dondequiera que se utilice la máquina.

Si hay aspersores, tendidos eléctricos o de comunicaciones u otras obstrucciones en la zona a airear, señale estos objetos para asegurarse de que no sufran daños durante el trabajo.

⚠ CUIDADO

Para evitar lesiones personales, no abandone nunca el asiento del tractor sin antes desengranar la TDF, poner el freno de estacionamiento y apagar el motor. Antes de efectuar reparaciones en el aireador, baje el aireador sobre el soporte de almacenamiento o sobre bloques o gatos apropiados. Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad están correctamente colocados y sujetos antes de reanudar el trabajo.

Preparación de la aireación

Inspeccione la zona de trabajo en busca de peligros que podrían dañar la máquina y retírelos, si es posible, o planifique la manera de evitarlos. Lleve taladros de repuesto y herramientas por si los taladros resultan dañados debido a contacto con materiales extraños.

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el uso

Seguridad en general

- El propietario/operador puede prevenir, y es responsable de, cualquier accidente que pueda causar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluida protección ocular, calzado resistente y antideslizante, pantalones largos y protección auricular. Si tiene el pelo largo, recójase, y no lleve joyas o prendas sueltas.
- No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol o de drogas.

- Nunca lleve pasajeros en la máquina y mantenga a otras personas y a animales domésticos alejados de la máquina durante el funcionamiento.
- Utilice la máquina solamente en condiciones óptimas de visibilidad y evite baches u otros peligros ocultos.
- Mantenga las manos y los pies alejados de los taladros.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Detenga la máquina, pare el motor, espere a que todas las piezas móviles se detengan e inspeccione los taladros después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal. Realice todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- El aireador pesa mucho. Cuando está conectado a un tractor y en posición elevada, su peso afecta a la estabilidad, el frenado y la dirección. Extrema las precauciones al transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.
- Mantenga siempre la presión correcta de los neumáticos del tractor.
- Asegúrese de cumplir toda la normativa aplicable antes de transportar el equipo en la vía pública. Asegúrese de tener colocados los reflectores y las luces necesarios y que estos estén limpios y sean fácilmente visibles por vehículos que se aproximen en ambos sentidos.
- No deje que se suban pasajeros a la máquina.
- Reduzca la velocidad en caminos y superficies irregulares.
- Los frenos independientes deben estar bloqueados entre sí siempre durante el transporte.
- Es aconsejable dirigirse a su Distribuidor Toro local para cualquier desmontaje o reparación de los componentes de acero (tubos, cojinetes, articulaciones, etc.) del árbol de la TDF. La retirada de componentes para su reparación y posterior montaje pueden dañar algunas piezas si no es realizada por técnicos cualificados usando herramientas especiales.
- El árbol de la TDF no debe utilizarse sin los protectores suministrados.
- Los embragues de fricción pueden calentarse durante el uso. No los toque. Para evitar el riesgo de incendios, mantenga la zona alrededor del embrague libre de materiales inflamables y evite que el embrague patine de forma prolongada.

Seguridad en las pendientes

- Revise las especificaciones del vehículo de remolque para asegurarse de que no supera sus capacidades en pendiente.

- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. El uso de la máquina en cualquier pendiente exige un cuidado especial.
- Evalúe las condiciones del lugar para determinar si la pendiente es segura para conducir la máquina, incluida la supervisión del sitio. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Consulte las instrucciones sobre el uso de la máquina en pendientes indicadas a continuación y revise las condiciones para determinar si puede utilizar la máquina con las condiciones del día y del lugar concretos. Los cambios en el terreno pueden producir un cambio en el funcionamiento de la máquina en pendientes.
- Evite arrancar, parar o girar la máquina en pendientes. Evite realizar cambios bruscos de velocidad o de dirección. Realice giros de forma lenta y gradual.
- No utilice la máquina en condiciones en las que no esté asegurada la tracción, la dirección o la estabilidad.
- Retire o señale obstrucciones como terraplenes, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar obstrucciones. Un terreno irregular puede hacer que la máquina vuelque.
- Tenga en cuenta que el uso de la máquina en hierba húmeda, a través de pendientes o en pendientes descendentes puede hacer que la máquina pierda tracción. La transferencia de peso a las ruedas delanteras puede hacer que patinen las ruedas, con pérdida de frenado y de control de dirección.
- Extrema las precauciones cuando utilice la máquina cerca de terraplenes, fosas, taludes, obstáculos de agua u otros obstáculos. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud. Establezca un área de seguridad entre la máquina y cualquier peligro.

Uso de la máquina

Nota: Cuando utilice cabezales de taladros de aguja, lea las instrucciones incluidas con el kit sobre los procedimientos especiales de uso.

1. Baje el aireador sobre el enganche de 3 puntos para que los taladros estén casi en el suelo en la parte más baja de su recorrido.
 2. Con el motor del tractor a bajas revoluciones, engrane el embrague de la toma de fuerza para que el aireador empiece a funcionar.
- Importante:** No utilice nunca el aireador sin los cabezales de taladros instalados.
3. Seleccione una marcha con una velocidad hacia delante de aproximadamente 1 a 4 km/h a la velocidad nominal de la TDF de 540 rpm (consulte el manual del operador del tractor).
 4. A medida que suelte el embrague y la máquina avance, baje totalmente la máquina sobre el césped y aumente la velocidad del motor hasta que obtenga un máximo de 540 rpm en la toma de fuerza.
- Importante:** No utilice la toma de fuerza del tractor a más de 540 rpm, porque el aireador podría resultar dañado.
- Nota:** Asegúrese de que el rodillo está en contacto con el suelo.
5. Observe el patrón de perforaciones. Si necesita un mayor espaciado de las perforaciones, aumente la velocidad de avance del tractor seleccionando una marcha superior, o en el caso de tractores con transmisión hidrostática, accione la palanca o el pedal hidrostático para aumentar la velocidad. Para obtener un espaciado menor entre perforaciones, reduzca la velocidad de avance del tractor. **Cambiar la velocidad del motor, en una marcha determinada, no modifica el patrón de perforaciones.**
- Importante:** Mire hacia atrás frecuentemente para asegurarse de que la máquina está funcionando perfectamente y que se mantiene la alineación con las pasadas anteriores.
6. Utilice la rueda delantera del tractor como guía para mantener un espaciado lateral uniforme respecto a la pasada anterior.
 7. Al final de la pasada de aireación, eleve el aireador y desengrane la TDF.
 8. Si entra en una zona estrecha (como por ejemplo un tee) en marcha atrás, desengrane la toma de fuerza y eleve el aireador a la posición más alta. Tenga cuidado de no enganchar los protectores de césped en el césped.
 9. Siempre limpie la zona, recogiendo cualquier pieza dañada de la máquina, por ejemplo taladros rotos, etc., para evitar que sean recogidas y lanzadas al aire por cortacéspedes u otros equipos de mantenimiento del césped.
 10. Sustituya cualquier taladro roto, inspeccione las que siguen siendo utilizables y repare cualquier daño. Repare cualquier daño a la máquina antes de comenzar la operación.

Ajuste del espaciado de las perforaciones

El espaciado longitudinal de las perforaciones viene determinada por la relación de marchas del tractor (o la posición del pedal de tracción hidrostática). Un cambio en la velocidad del motor no modifica el espaciado longitudinal de las perforaciones.

El espaciado lateral de las perforaciones viene determinado por el número de taladros en los cabezales de taladros.

Espaciado de las perforaciones mm	Velocidad sobre el terreno												
	km/h												
25	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
32	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
38	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
44	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
51	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,6	1,6
57	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,8	1,8	1,8
64	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,8	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9
70	1,6	1,8	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	2,1	2,1	2,1	2,1
76	1,8	1,9	1,9	1,9	2,1	2,1	2,1	2,1	2,3	2,3	2,3	2,3	2,4
83	1,9	2,1	2,1	2,1	2,3	2,3	2,3	2,3	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6
89	2,1	2,3	2,3	2,3	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7
95	2,3	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7	2,9	2,9	3,1
102	2,4	2,6	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7	2,9	2,9	3,1	3,1	3,1	3,2
108	2,6	2,7	2,7	2,7	2,9	2,9	3,1	3,1	3,1	3,2	3,2	3,2	3,4
114	2,7	2,9	2,9	2,9	3,1	3,1	3,2	3,2	3,2	3,4	3,4	3,5	3,5
121	2,9	3,1	3,1	3,1	3,2	3,2	3,4	3,4	3,5	3,5	3,5	3,7	3,7
127	3,1	3,2	3,2	3,2	3,4	3,4	3,5	3,5	3,7	3,7	3,9	3,9	4,0
133	3,2	3,4	3,4	3,4	3,5	3,5	3,7	3,7	3,9	3,9	4,0	4,0	4,2
140	3,4	3,4	3,5	3,5	3,7	3,7	3,9	3,9	4,0	4,0	4,2	4,2	4,3
146	3,5	3,5	3,7	3,9	3,9	4,0	4,0	4,2	4,2	4,3	4,3	4,5	4,5
152	3,7	3,7	3,9	4,0	4,0	4,2	4,2	4,3	4,3	4,5	4,5	4,7	4,7
Rpm de TDF	420	430	440	450	460	470	480	490	500	510	520	530	540

Aireación de terrenos duros

Si el suelo es demasiado consistente para obtener la profundidad de perforación deseada, el cabezal de perforación puede empezar a rebotar rítmicamente. Esto se debe a que los taladros están intentando penetrar en una capa de suelo demasiado duro. Algunas formas de corregir esta condición incluyen:

- Los mejores resultados se obtienen después de la lluvia o cuando el césped ha sido regado el día anterior.
- Reduzca el número de taladros en cada brazo de taladros. Intente mantener una configuración de

taladros simétrica con el fin de equilibrar la carga en los brazos.

- Reduzca la penetración de los taladros (ajuste de profundidad), si el suelo está muy compactado. Limpiar los terrones, regar el césped, y airear de nuevo con una penetración mayor.

La aireación de algunos tipos de suelo colocados sobre subsuelos duros (por ejemplo, tierra/arena colocada sobre suelo rocoso) puede afectar negativamente a la calidad de la perforación. Esto ocurre cuando la profundidad de aireación es mayor que la capa de suelo y el subsuelo es demasiado duro. Cuando los taladros chocan contra este subsuelo más duro, el aireador puede levantarse y

distorsionar la parte superior de las perforaciones. Reduzca la profundidad de aireación lo suficiente para evitar que penetre en el subsuelo compactado.

Uso de los taladros de aguja

Los taladros largos y delgados empleados en un cabezal de taladros de aguja o en un cabezal de taladro mini pueden distorsionar o deformar ligeramente el borde delantero o trasero de la perforación. La calidad de la perforación en esta configuración suele mejorar si se reduce la velocidad del cabezal de perforación en un 10-15% respecto a la velocidad máxima. Para aireadores accionados por la TDF, reduzca la velocidad del motor hasta obtener una velocidad de unas 460 a 490 rpm en la TDF. El espaciado hacia adelante no se ve afectado por reducciones en la velocidad del motor. El orificio perforado también puede verse afectado por la posición del amortiguador rotalink. Consulte [Ajuste del conjunto Rotalink \(página 25\)](#).

Evitar el levantamiento de la zona de las raíces

El uso de cabezales de taladros mini junto con taladros huecos o macizos de gran diámetro puede causar un estrés importante sobre la zona de las raíces del césped. Este estrés puede fracturar la zona de las raíces y provocar un efecto de levantamiento del césped. Si esto ocurre, pruebe unas de las soluciones siguientes:

- Reducir la densidad de los taladros (retirar algunos de los taladros).
- Reducir la profundidad de la perforación (se recomienda proceder en incrementos de 13 mm).
- Aumentar el espaciado longitudinal entre perforaciones (utilizar una marcha más alta en la transmisión del tractor).
- Reducir el diámetro de los taladros (macizos o huecos).

Ajuste del conjunto Rotalink

La altura de montaje del amortiguador rotalink afecta a la fuerza reactiva que se aplica sobre el brazo de taladros y la fijación al suelo durante la aireación. En caso de que se empuje la parte delantera de la perforación (alargada o deformada), una posición más “dura” puede ayudar a resistir este empuje y

mejorar la calidad de la perforación. En caso de que se empuje la parte trasera de la perforación (alargada o deformada), una posición más “blanda” puede mejorar la calidad de la perforación.

Para ajustar el conjunto rotalink, proceda de la manera siguiente:

1. Retire las dos contratuercas (1/2 pulgada) que sujetan el amortiguador rotalink a la parte inferior del bastidor del cabezal de perforación ([Figura 26](#)).
2. Baje el amortiguador para dejar a la vista los espaciadores ([Figura 26](#)).
3. Mueva 1 o 2 espaciadores en cada lado del amortiguador a la parte superior del bastidor del cabezal de perforación. Cada espaciador equivale a 1/2 pulgada. El espaciador inferior del amortiguador debe permanecer en el amortiguador.

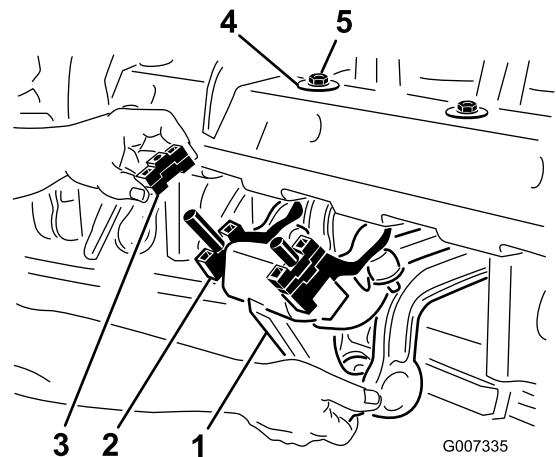


Figura 26

- | | |
|---|------------------|
| 1. Amortiguador Rotalink | 4. Arandela en D |
| 2. Espaciador inferior del amortiguador | 5. Contratuerca |
| 3. Espaciador(es) | |
-
4. Vuelva a instalar el amortiguador en el bastidor del cabezal de perforación. Compruebe que la arandela en D esté instalada contra el bastidor del cabezal de perforación, como se muestra en [Figura 26](#). Asegure las dos contratuercas.

Para ver los efectos de este ajuste, ajuste solo 3 o 4 amortiguadores para comparar la posición original y la posición nueva en una pasada de prueba. Cuando obtenga resultados satisfactorios, mueva los amortiguadores restantes a la misma altura que los brazos deseados.

Consejos de operación

⚠ CUIDADO

Para evitar lesiones personales, no abandone nunca el asiento del tractor sin antes desengranar la TDF, poner el freno de estacionamiento y parar el motor. Antes de efectuar ajustes o reparaciones en el aireador, bájelo sobre el soporte de seguridad. Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad están correctamente colocados y sujetos antes de reanudar el trabajo.

- Engrane la TDF a una baja velocidad del motor. Aumente la velocidad del motor hasta obtener una velocidad en la toma de fuerza de 540 rpm (máximo) y baje el aireador. Utilice una velocidad de motor que permita funcionar suavemente el aireador.

Nota: Cambiar las rpm del motor/TDF en una marcha determinada del tractor (o una posición fija del pedal hidrostático en tractores con transmisión hidrostática) no modifica el espaciado de las perforaciones.

- Haga giros muy suaves durante la aireación. No haga nunca giros cerrados cuando la TDF esté engranada. Planifique el recorrido de aireación antes de bajar el aireador.
- Si el tractor se "atasca" en suelos duros o al subir cuestas, eleve un poco el aireador hasta recuperar la velocidad, luego bájelo de nuevo.
- No airee si el suelo está demasiado duro o seco. Los mejores resultados se obtienen después de la lluvia o cuando el césped ha sido regado el día anterior.

Nota: Si el rodillo se levanta del suelo durante la aireación, el suelo está demasiado duro para obtener la profundidad deseada; reduzca la profundidad de aireación hasta que el rodillo permanezca en contacto con el suelo durante el uso.

- Reduzca la penetración del aireador si el suelo está muy compactado. Limpie los terrones y airee con una penetración mayor, preferentemente después de regar.
- El aireador ProCore 864 está descentrado hacia el lado derecho del tractor para permitir airear sin circular sobre los terrones con las ruedas del tractor. Siempre que sea posible, airee con el desplazamiento mayor hacia la pasada anterior.
- Compruebe/ajuste siempre el enganche superior cada vez que modifique la profundidad de aireación. La parte delantera del aireador debe estar vertical.

- Mire hacia atrás frecuentemente para asegurarse de que la máquina está funcionando perfectamente y que se mantiene la alineación con las pasadas anteriores.
- Siempre limpie la zona, recogiendo cualquier pieza dañada de la máquina, por ejemplo taladros rotos, etc., para evitar que sean recogidas y lanzadas al aire por cortacéspedes u otros equipos de mantenimiento del césped.
- Sustituya cualquier taladro roto, inspeccione los que siguen siendo utilizables y corrija cualquier daño. Repare cualquier daño a la máquina antes de comenzar la operación.

Después del funcionamiento

Seguridad después del uso

Seguridad en general

- Mantenga todas las piezas de la máquina en buenas condiciones de funcionamiento y todos los herrajes bien apretados.
- Sustituya todas las pegatinas desgastadas, deterioradas o que falten.

Transporte de la máquina

Para iniciar el transporte, eleve el aireador y desengrane la TDF. Para evitar la pérdida de control, conduzca lentamente en pendientes laterales pronunciadas, reduzca la velocidad al acercarse a zonas irregulares y tenga cuidado al atravesar zonas muy onduladas.

Importante: No supere una velocidad de transporte de 24 km/h (15 mph).

Limpieza de la máquina después del uso

Después del uso diario, lave a conciencia la máquina con una manguera de jardín **sin boquilla** para evitar la contaminación de juntas y cojinetes, y posibles daños a éstos, debido a una presión excesiva del agua. Puede utilizar un cepillo para eliminar el material adherido. Utilice un detergente suave para limpiar las cubiertas. Después de la limpieza, engrase todas las transmisiones y los cojinetes de rodillos, inspeccione la máquina en busca de daños, fugas de aceite, y desgaste de taladros y otros componentes.

Retire, limpie y engrase los taladros. Pulverice una nube ligera de aceite sobre los cojinetes del cabezal de perforación (acoplamiento de cigüeñal y amortiguación).

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 8 horas	• Cambie la lubricación de la caja de cambios. • Compruebe el par de apriete de los herrajes del cabezal de perforación.
Cada vez que se utilice o diariamente	• Compruebe la tensión de la correa. • Compruebe la tensión de la correa.
Cada 50 horas	• Engrase los cojinetes y casquillos. • Inspeccione los cojinetes.
Cada 100 horas	• Compruebe la lubricación de la caja de cambios.
Cada 250 horas	• Cambie la lubricación de la caja de cambios. • Compruebe el par de apriete de los herrajes del cabezal de perforación.
Cada 500 horas	• Inspeccione y sustituya los cojinetes, en caso necesario.
Antes del almacenamiento	• Realice todos los procedimientos de mantenimiento de 50 horas. • Pinte las zonas que presenten arañazos, muescas u óxido. • Retire y limpie los taladros. • Elimine cualquier residuo.
Cada año	• Inspeccione las correas.

Seguridad en el mantenimiento

- Antes de ajustar, limpiar, reparar o dejar la máquina, siga estos pasos:
 - Coloque la máquina en una superficie nivelada.
 - Mueva el interruptor del acelerador a la posición de ralentí bajo.
 - Desengrane la toma de fuerza.
 - Asegúrese de que la tracción está en punto muerto.
 - Accione el freno de estacionamiento.
 - Apague el motor del tractor y retire la llave.
 - Espere a que se detengan todas las piezas móviles.
 - Deje que se enfríen los componentes la máquina antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Si se requieren reparaciones importantes o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.
- Asegúrese de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo apretados todos los pernos, tuercas, y tornillos.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con el motor en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- No compruebe ni ajuste la tensión de la correa con el motor del tractor en marcha.
- Alivie con cuidado la tensión de aquellos componentes que tengan energía almacenada.
- Apoye la máquina sobre bloques o soportes de almacenamiento antes de trabajar debajo de la misma. No dependa nunca del sistema hidráulico para soportar el peso de la máquina.
- Compruebe los tornillos de montaje del taladro a diario para asegurarse de que están apretados según las especificaciones.
- Asegúrese de que todos los protectores se han instalado y de que el capó está cerrado después de realizar tareas de mantenimiento o ajustes en la máquina.
- Para garantizar un rendimiento seguro y óptimo de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto genuinas Toro. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Cómo levantar la máquina con gato

⚠ CUIDADO

Si la máquina no se apoya correctamente en bloques o soportes fijos, puede moverse o caerse, lo cual podría causar lesiones personales.

Al cambiar de accesorio o realizar otras tareas de mantenimiento, utilice soportes, polipastos y gatos apropiados. Asegúrese de que la máquina esté estacionada en un terreno firme y llano, como por ejemplo un suelo de hormigón. Antes de elevar la máquina, retire cualquier accesorio que pueda interferir con la elevación segura y adecuada de la misma. Siempre calce o bloquee las ruedas del vehículo de remolque. Coloque soportes fijos o bloques de madera maciza debajo de la máquina como soporte.

Nota: Si está disponible, puede utilizarse un polipasto para elevar la parte trasera del aireador ProCore. Utilice los ojes de los alojamientos de los cojinetes del cabezal de perforación como puntos de enganche del polipasto ([Figura 27](#))

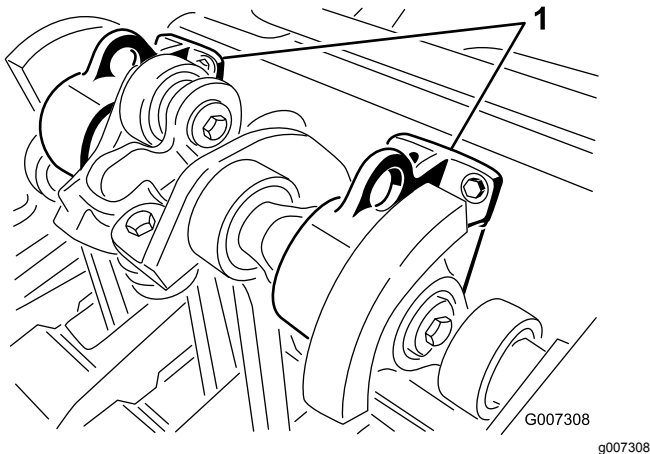


Figura 27

1. Ojales de elevación

Engrasado de cojinetes y casquillos

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

Los principales cojinetes del aireador están sellados de por vida, y no requieren ni mantenimiento ni lubricación. Esto reduce enormemente la lubricación

necesaria, y elimina el riesgo de fugas de grasa o aceite sobre el césped.

Hay puntos de engrase que deben lubricarse con grasa SAE de propósito general para alta temperatura y presión (EP), o grasa SAE de propósito general a base de litio.

Los puntos de lubricación son:

Árbol de la TDF (3) ([Figura 28](#))

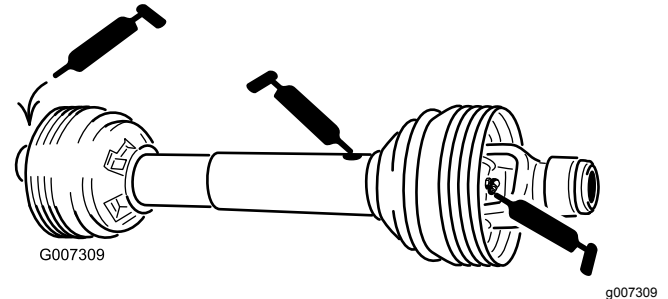


Figura 28

Cojinetes de rodillos (ProCore 864: 2; ProCore 1298: 4) ([Figura 29](#))

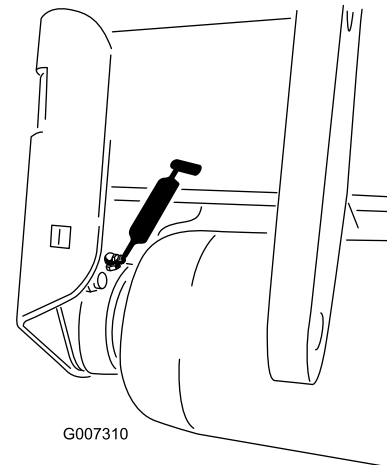


Figura 29

Cojinetes del árbol de transmisión (ProCore 864: 1; ProCore 1298: 2) ([Figura 30](#))

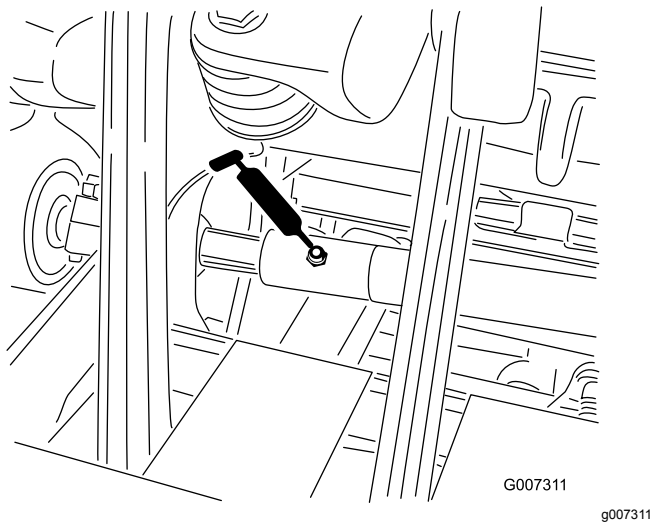


Figura 30

Importante: Los cojinetes no suelen fallar debido a defectos de materiales o mano de obra. La razón más común de los fallos es el paso de humedad y contaminación a través de las juntas protectoras y retenes. Los cojinetes engrasables necesitan un mantenimiento regular para purgar residuos dañinos de la zona de los cojinetes. Los cojinetes sellados dependen de un relleno inicial de grasa especial y una junta integrada robusta para alejar contaminantes y humedad de los elementos rodantes.

Los cojinetes sellados no requieren lubricación ni mantenimiento a corto plazo. De esta manera se minimiza el mantenimiento rutinario necesario, y se reduce la posibilidad de daños al césped debidos a contaminación con grasa. Estos paquetes de cojinetes sellados proporcionan buenas prestaciones y larga vida en condiciones de uso normales, pero deben realizarse inspecciones periódicas de la condición de los cojinetes y la integridad de las juntas a fin de evitar averías. Estos cojinetes deben ser inspeccionados cada temporada, sustituyéndose si están dañados o desgastados. Los cojinetes deben funcionar perfectamente sin características negativas tales como exceso de calor, ruido, holgura o señales de corrosión.

Debido a las condiciones de uso a las que están sometidos estos paquetes de cojinete/junta (es decir, arena, productos químicos usados en el tratamiento del césped, agua, impactos, etc.) se consideran como componentes sujetos a desgaste normal. Los cojinetes que sufren averías no atribuibles a defectos de materiales o de mano de obra no están cubiertos normalmente por la garantía.

Nota: La vida de los cojinetes puede verse afectada negativamente por procedimientos de lavado inadecuados. No lave la unidad mientras está aún

caliente, y evite dirigir chorros de agua a alta presión o en grandes volúmenes a los cojinetes.

No es raro que un cojinete nuevo expulse un poco de grasa alrededor de las juntas en una máquina nueva. Esta grasa expulsada se vuelve negra debida a la acumulación de suciedad, no a un calor excesivo. Conviene limpiar esta grasa sobrante de las juntas después de las primeras 8 horas. Es posible que la zona alrededor del borde de la junta siempre parezca húmeda. En general, esto no afecta a la vida del cojinete, sino que mantiene lubricado el borde de la junta.

Se recomienda sustituir el cojinete del cabezal de perforación a intervalos de 500 horas. Su distribuidor dispone de kits de mantenimiento de los cojinetes que cubren todo el cabezal de perforación.

Lubricación de la caja de cambios

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas

La caja de engranajes está llena de aceite para engranajes 80W-90 o equivalente. Deje que la caja de cambios se enfríe antes de comprobar la lubricación.

1. Limpie cualquier residuo del tapón de llenado y el tapón de verificación para evitar cualquier contaminación.
2. Retire el tapón de verificación de la caja de engranajes (Figura 31).

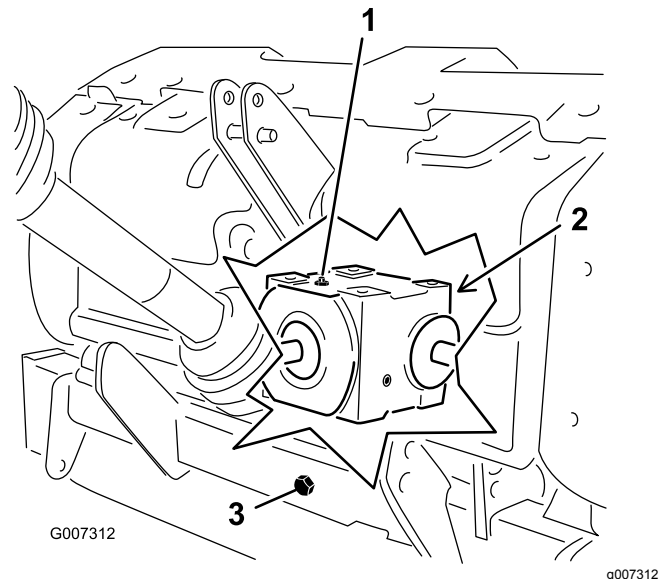


Figura 31

1. Tapón de llenado
2. Tapón de verificación (parte trasera de la caja de cambios)
3. Tapón de vaciado

3. Asegúrese de que el nivel de aceite llega hasta la parte inferior del orificio del tapón de verificación de la caja de engranajes (Figura 31).
4. Si el nivel de aceite es bajo, quite el tapón de la caja de engranajes y añada aceite, según necesario.
5. Coloque los tapones.

Cambiar la lubricación de la caja de cambios

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 8 horas

Cada 250 horas

La caja de engranajes está llena de aceite para engranajes 80W–90 o equivalente.

1. Limpie cualquier residuo del tapón de llenado y el tapón de vaciado para evitar cualquier contaminación (Figura 31).
2. Retire el tapón de llenado para facilitar el tiro de aire.
3. Coloque un recipiente debajo del tubo de vaciado y retire el tapón.

Nota: La alta viscosidad del aceite frío aumenta el tiempo de llenado (aproximadamente 30 minutos).

4. Cuando se haya vaciado el aceite por completo, coloque el tapón de vaciado.
5. Llene la caja de engranajes con 1650 ml (56 fl oz) de aceite lubricante para engranajes 80W-90 de alta calidad.
6. Instale el tapón de llenado.
7. Compruebe el nivel de aceite.

Comprobación de la torsión de apriete de los herrajes del cabezal de perforación

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 8 horas

Cada 250 horas

Después de las primeras 8 horas de uso, compruebe los herrajes del cabezal de perforación para asegurarse de que el par de apriete es correcto. Los valores de par de los herrajes figuran en la pegatina de referencia de mantenimiento siguiente y situada en el cabezal de perforación.

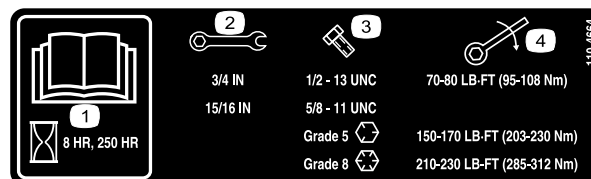


Figura 32

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Tamaño de la llave
3. Tamaño del perno
4. Par

Inspección de las correas

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Las correas de transmisión de los aireadores ProCore se han diseñado para ser muy duraderas. No obstante, la exposición normal a radiación UV, ozono o la exposición incidental a productos químicos puede deteriorar los compuestos de caucho con el tiempo, y causar un desgaste prematuro o pérdidas de material.

Se recomienda encarecidamente la inspección anual de las correas en busca de señales de desgaste, grietas excesivas en el material elástico, o grandes residuos incrustados, sustituyendo la correa si es necesario.

Ajuste de la tensión de la correa

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Compruebe que la correa está correctamente tensada para asegurar la operación correcta de la máquina y para evitar un desgaste innecesario.

1. Compruebe la tensión correcta de la correa comprimiendo el resorte tensor hasta una longitud de 146 mm (5-3/4 pulgadas); consulte Figura 33.

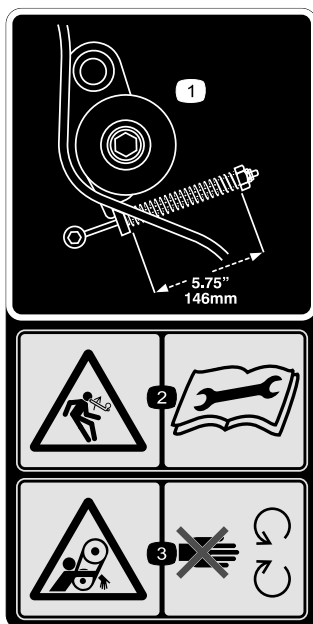


Figura 33

1. Longitud del muelle
2. Peligro: combustible almacenado – lea el *Manual del operador*.
3. Peligro de enredamiento, correa – no se acerque a las piezas en movimiento.

2. Ajuste la tensión de la correa del siguiente modo:
 - A. Retire la tapa del cabezal de perforación trasero (Figura 34).

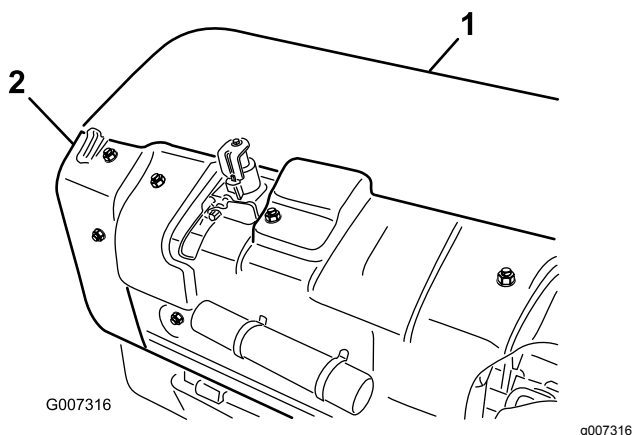


Figura 34

1. Tapa del cabezal de perforación trasero
2. Protector de la polea

- B. Retire las tuercas de montaje del protector de la polea, y retire el protector (Figura 34).
- C. Afloje la contratuerca que sujeta el retenedor del muelle (Figura 35).

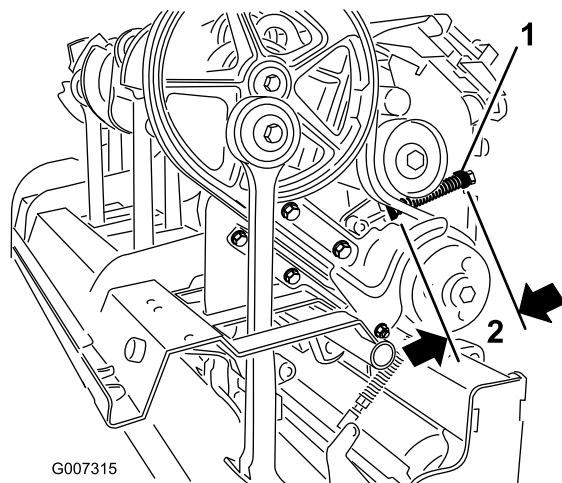


Figura 35

1. Retenedor del muelle
2. 146 mm (5-3/4 pulgadas)

- D. Ajuste el retenedor del muelle hasta alcanzar la longitud necesaria del muelle comprimido (Figura 35).
- E. Apriete la contratuerca contra el retenedor del muelle para fijar el ajuste.
- F. Instale el protector de la polea y la tapa del cabezal de perforación.

Cómo cambiar la correa de transmisión

Nota: No necesita retirar el brazo de taladros exterior para sustituir la correa de transmisión.

Retirada de la correa

1. Retire la tapa del cabezal de perforación trasero (Figura 36).

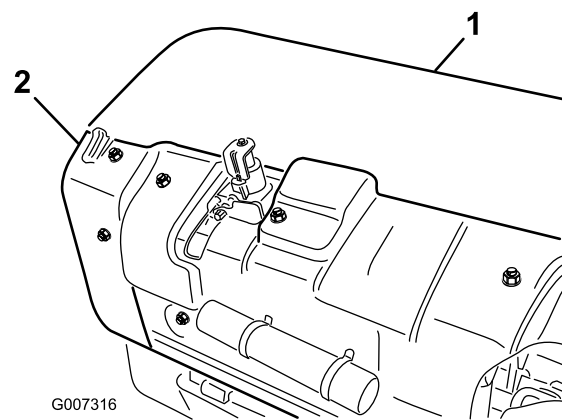


Figura 36

1. Tapa del cabezal de perforación trasero
2. Protector de la polea

2. Retire las tuercas de montaje del protector de la polea, y retire el protector (Figura 36).
3. Retire las fijaciones que sujetan el deflector de tierra y el protector inferior de la correa (Figura 37). Desmonte el deflector de tierra y el protector inferior de la correa.

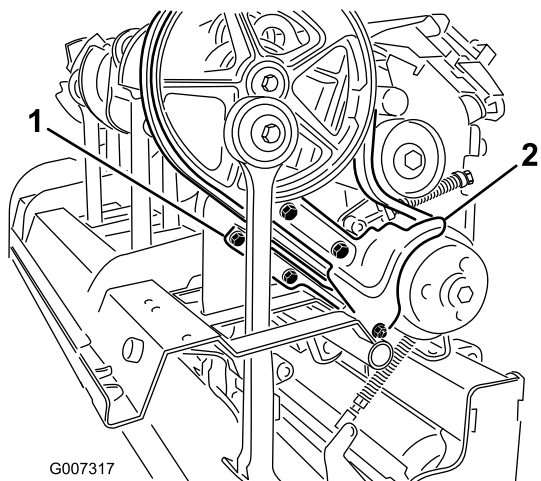


Figura 37

1. Protector inferior de la correa
 2. Deflector de tierra
-
4. Para liberar la tensión del resorte tensor, afloje la contratuerca que sujeta el retenedor del muelle (Figura 38) y gire el retenedor del muelle.

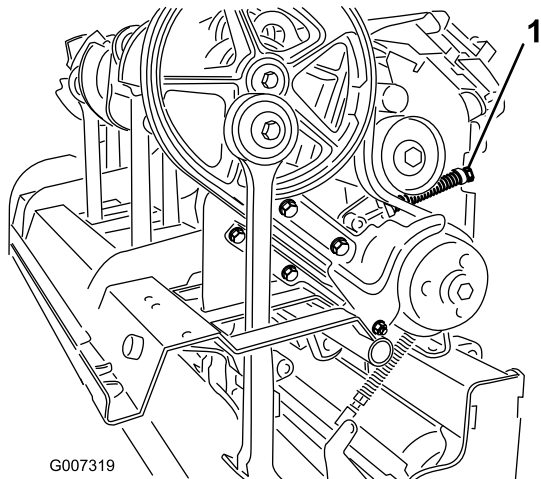


Figura 38

1. Contratuerca del retenedor del muelle

⚠ CUIDADO

Los muelles están tensados: tenga cuidado al ajustarlos o retirarlos.

5. Afloje y retire las 2 contratuercas y arandelas que sujetan el amortiguador rotalink para el brazo de taladros n.º 1 (Figura 39).

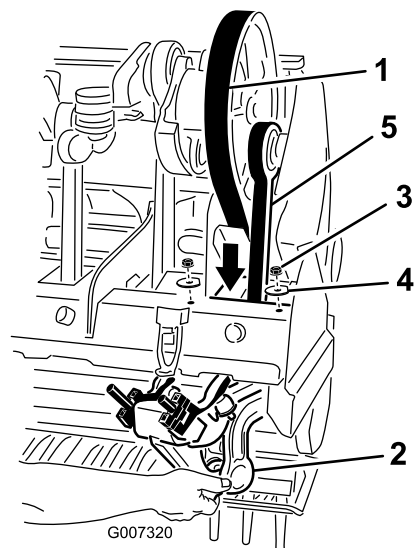


Figura 39

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Correa de transmisión | 4. Arandela |
| 2. Amortiguador Rotalink | 5. Brazo de taladros n.º 1 |
| 3. Tuerca | |

6. Baje el amortiguador rotalink desde el bastidor del cabezal de perforación.
7. Pase la correa de transmisión a través del bastidor del cabezal de perforación y alrededor del extremo inferior del brazo de taladros n.º 1 (Figura 39).

Instalación de la cinta

1. Pase la nueva correa de transmisión alrededor del extremo inferior del brazo de taladros n.º 1 y a través del bastidor del cabezal de perforación.
2. Coloque la correa de transmisión en la polea del cigüeñal, bajo el conjunto tensor y sobre la polea de transmisión.
3. Eleve el amortiguador rotalink para el brazo de taladros n.º 1 hasta el bastidor del cabezal de perforación. Asegúrese de que los espaciadores del amortiguador se instalen en la posición en que estaban.
4. Fije el amortiguador rotalink al cabezal de perforación con las 2 arandelas y contratuercas retiradas previamente.
5. Instale y ajuste la polea tensora de la correa y ajústela a la tensión apropiada.
6. Instale el deflector de tierra y el protector inferior de la correa. Ajuste el protector inferior para asegurarse de que no toca la correa.
7. Instale la polea y las cubiertas del cabezal de perforación.

Ajuste del protector lateral

Los protectores laterales del cabezal de perforación deben ajustarse de manera que el borde inferior quede a 25-38 mm del césped durante la aireación.

1. Afloje los pernos y tuercas que sujetan el protector lateral al bastidor ([Figura 40](#)).

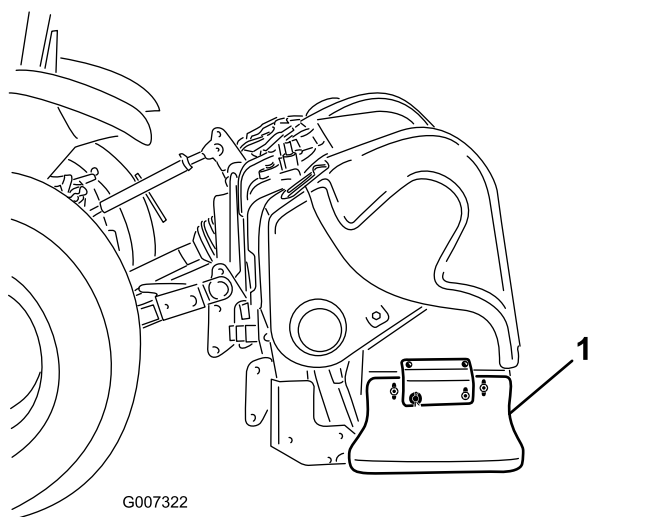


Figura 40

1. Protector lateral
-
2. Ajuste el protector hacia arriba o hacia abajo y apriete las tuercas.

Sustitución de los protectores de césped

Todos los protectores de césped ([Figura 41](#)) deben sustituirse si están rotos o desgastados hasta un grosor de menos de 1/4 pulgadas. Si los protectores de césped están rotos, pueden engancharse en el césped y desgarrarlo, creando desperfectos no deseables.

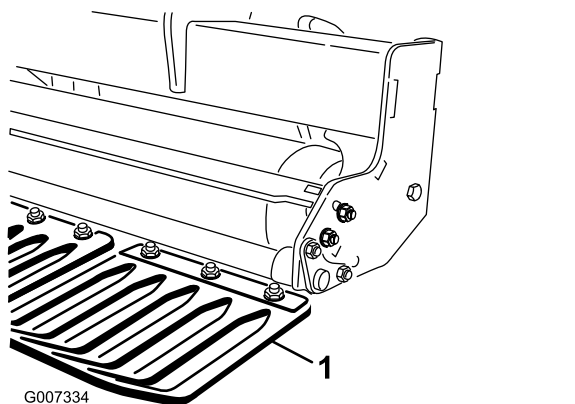


Figura 41

1. Protector de césped

Sincronización del cabezal de perforación

El diseño unificado del cabezal de perforación de los aireadores ProCore ofrece una suavidad de funcionamiento inigualada y evita errores de sincronización.

ProCore 864 ([Figura 42](#))

Cada par de bielas, unidas a través de un alojamiento de cojinete, tiene una separación de 180 grados (es decir, posiciones de las bielas 1-2, 3-4, 5-6, 7-8). Los pares adyacentes tienen la misma distribución, mientras que el par posterior está retrasado 120 grados. Se utiliza el mismo par de piezas de acoplamiento entre todos los pares adyacentes (por ejemplo, posiciones de acoplamiento 2-3, 4-5, 6-7). Para reducir aún más las vibraciones durante el uso, hay dos contrapesos en la posición N° 1, en la polea, y en la posición N° 8.

Nota: Los números grabados en las bielas **no** se alinearán con la marca indicadora en relieve de los alojamientos de cojinete en el caso del ProCore 864.

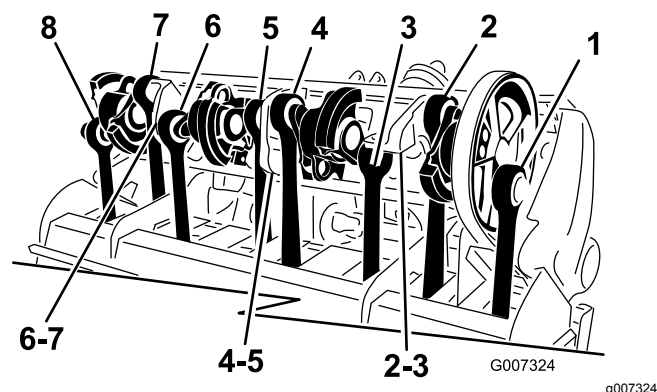
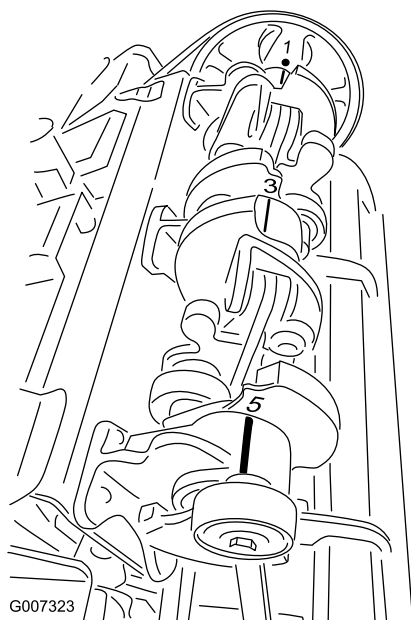


Figura 42

ProCore 1298 ([Figura 43](#))

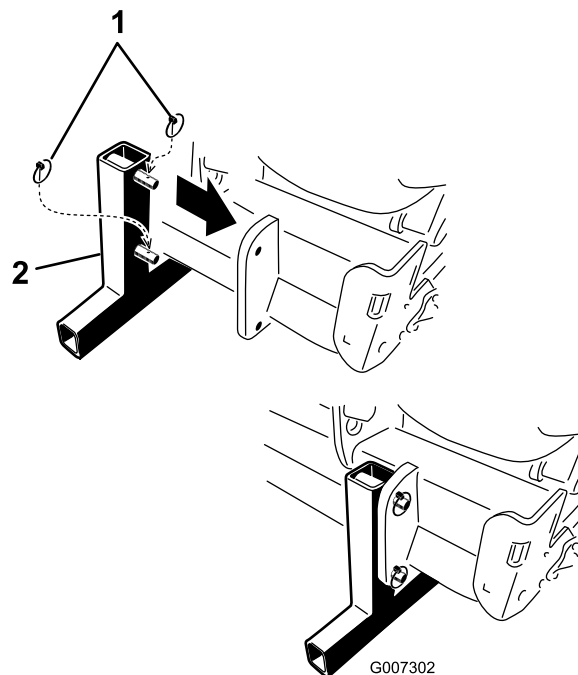
Esta unidad está formada por dos cabezales de perforación independientes con 6 brazos cada uno. La distribución de cada cabezal de perforación no depende del cabezal de perforación adyacente. Las marcas de distribución se identifican fácilmente por los números grabados en las piezas del brazo del cigüeñal y el localizador en relieve en los alojamientos de cojinetes. El brazo n.º 1 siempre empieza con la polea de transmisión.



G007323

Figura 43

g007323



G007302

Figura 44

g007302

Desenganche del aireador del tractor

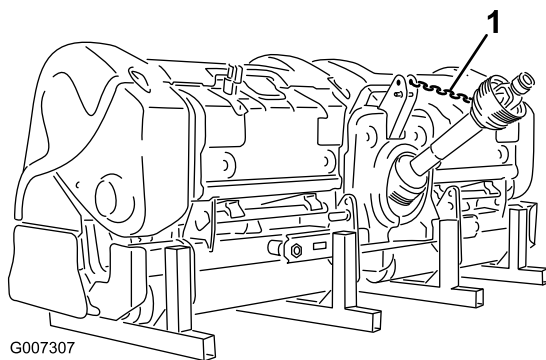
Importante: Consulte el manual del propietario del árbol de la TDF para obtener información adicional sobre el funcionamiento y la seguridad.

1. Aparque el vehículo sobre una superficie nivelada, no en una pendiente.
2. Desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
3. Pare el motor y retire la llave del interruptor de encendido.
4. Antes de abandonar el asiento del operador, espere a que se detengan el motor y todas las piezas que están en movimiento.
5. Instale los soportes de almacenamiento y fíjelos al aireador con los pasadores de seguridad (Figura 44).

1. Pasadores de seguridad
2. Soporte de almacenamiento

Nota: El aireador puede almacenarse en el palé de transporte original.

6. Baje despacio el aireador hasta que los soportes de almacenamiento toquen el suelo.
7. Afloje la contratuerca y gire el enganche de ajuste superior para liberar la tensión entre el aireador y el tractor.
8. Retire el pasador de seguridad y el bulón que sujeta el brazo superior al soporte. Mantenga el pasador de seguridad y el pasador de enganche superior con el aireador.
9. Desconecte las cadenas del protector de seguridad de la TDF del tractor (solo CE).
10. Tire hacia atrás del anillo de bloqueo para desconectar el árbol de la TDF del árbol de la TDF del tractor.
11. Deslice hacia atrás el árbol de la toma de fuerza y retírelo del tractor.
12. Conecte el enganche de la TDF al protector de la TDF para evitar que el árbol de la TDF toque el suelo (Figura 45).



G007307

g007307

Figura 45

1. Cordón de seguridad de la TDF

13. Retire los pasadores de seguridad y retire los brazos de enganche inferiores de los bulones de enganche. Mantenga los pasadores de seguridad con el aireador.

Almacenamiento

Seguridad durante el almacenamiento

- Apague siempre el motor del tractor y retire la llave. Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, limpieza, almacenamiento o reparación.
- Almacene el aireador apoyado en los soportes de almacenamiento sobre una superficie firme y llana, para que no se hunda ni se vuelque.
- Almacene la máquina alejada de zonas de actividad humana.
- No permita que jueguen niños en o alrededor de la máquina almacenada.

Almacenamiento de la máquina

Al final de la temporada de aireación, o si no se va a utilizar el aireador durante un tiempo prolongado, conviene llevar a cabo el mantenimiento preventivo descrito a continuación.

1. Elimine cualquier suciedad o grasa que se haya acumulado en el aireador y en las piezas móviles.
2. Retire y limpie los taladros. Cubra los taladros con una capa de aceite para evitar que se oxiden durante el almacenamiento.
3. Abra el capó y limpie el interior de la máquina.
4. Lubrique todos los puntos de engrase.
5. Almacene la máquina en los soportes de almacenamiento suministrados sobre una superficie dura y seca.
6. Conecte el árbol de la TDF al aireador en la posición de almacenamiento para evitar daños, o retire la TDF y guárdela debajo del capó para minimizar la corrosión.
7. Pinte el rodillo y retoque cualquier otro arañazo en las superficies pintadas.
8. Sustituya cualquier pegatina deteriorada o que falte.
9. Almacene el aireador en un edificio seco y seguro. Si se almacena dentro de un edificio se reduce la necesidad de mantenimiento, se alarga la vida útil y se aumenta el valor residual de la máquina. Si no es posible almacenar la máquina dentro, cúbrala con una lona gruesa y sujete ésta firmemente.

Notas:

Aviso sobre privacidad en el EEE/Reino Unido

Uso de sus datos personales por parte de Toro

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Al adquirir nuestros productos, podemos recopilar ciertos datos personales sobre usted, ya sea de forma directa a través de usted o de nuestra empresa o nuestro representante local de Toro. Toro utiliza estos datos para cumplir obligaciones contractuales, como registrar su garantía, procesar una reclamación de garantía o ponerse en contacto con usted en caso de la retirada de un producto, así como para fines comerciales legítimos, como valorar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información de productos que puedan ser de su interés. Toro puede compartir sus datos con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. También podemos revelar sus datos personales cuando se requiera por ley o en relación con la venta, la adquisición o la fusión de una empresa. Nunca venderemos sus datos personales a otra empresa con fines de marketing.

Retención de sus datos personales

Toro conservará sus datos personales hasta que sean relevantes para las finalidades indicadas anteriormente y según los requisitos legales. Para obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales se pueden procesar en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Cuando transfiramos sus datos personales fuera de su país de residencia, daremos los pasos legalmente pertinentes para garantizar que se aplican las medidas adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trata con seguridad.

Acceso y corrección

Puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o bien a negarse al procesamiento de sus datos o restringirlo. Para ello, póngase en contacto con nosotros en la dirección legal@toro.com. Si tiene alguna preocupación acerca de cómo ha gestionado Toro su información, le instamos a que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo—www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza manualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría enfrentarse a importantes sanciones.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Aireador Toro Hydroject o ProCore ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.
952-888-8801 o 800-952-2740
Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario.
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, contracuchillas, taladros, bujías, ruedas giratorias, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones

meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no homologados, etc.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de Elementos y condiciones no cubiertos, filtros y refrigerante y la realización del mantenimiento recomendado son algunos de los servicios normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa.

Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor que se incluye en su *Manual del operador* o en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en Toro Warranty Company.